a-Ad!N

KUNSTNAHES LERNEN VON HERKUNFTSSPRACHEN
DURCH DIDAKTISCHE INNOVATION

Wörter in Tierzeichnungen verstecken

In diesem kreativen und spielerischen Workshop lernen die Teilnehmenden Tierzeichnungen aus arabischen Buchstaben anzufertigen, die den Namen des Tiers bilden. Von einem einfachen Wort, wie جمل – Kamel, ausgehend, stellen sie sich vor, wie jeder Buchstabe zu einem Körperteil des Tiers (Höcker, Kopf, usw.) werden kann. Diese Aktivität fördert den Wortschatz und das Erkennen arabischer Buchstaben, aber auch den künstlerischen Ausdruck. Geeignet für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, auf Papier oder online am Bildschirm.

ÜBER ALADIN

PROJEKTNAME
Art-Based Learning of Heritage Languages through Didactic Innovation

PROJEKTNR.
KA210-ADU-239BA964

KOORDINATION
COTA ONG (FRANKREICH)

ORGANISATIONS PARTNERAIRES
Comparative Research Network e. V. (DEUTSCHLAND)
KOOPKULTUR e.V. (DEUTSCHLAND)
SINDIANE (FRANKREICH)

Le « Manuel des méthodes ALADIN » a été développé dans le cadre du projet Erasmus+ KA210-ADU intitulé « Apprentissage de la langue d'origine par l'art et l'innovation didactique » (acronyme ALADIN) (Projet n° KA210-ADU-4990C6DD) et est sous licence Creative Commons.

Financé par l'Union européenne. Les points de vue et opinions exprimés n'engagent cependant que leur(s) auteur(s) et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA).
Ni l'Union européenne ni l'EACEA ne peuvent en être tenues responsables.

Teilnehmerprofil: 12 Jahre oder älter

Maximale Teilnehmerzahl : 20

Dauer: 30 bis 45 Min.

Material: weißes Zeichenpapier oder Malbuch, Bleistifte, Bunt- oder Filzstifte in verschiedenen Farben; alternativ Grafiktablett oder Zeichenprogramm wie Sketchbook, Procreate oder Autodesk Sketchbook; Beamer für die Videowiedergabe (optional).

Sprachliche Fertigkeiten: Wortschatz (besonders Tiernamen, Formen, Körperteile), mündliches und schriftliches Verständnis, Buchstabenerkennung in unterschiedlichen Kontexten, Verstehen von Anleitungen in leichtem Arabisch.

Andere Fertigkeiten: Kreativität, künstlerische Kompetenzen, Konzentration und Feinmotorik.

Sprachniveaux: A1 bis A2

Entwickelt von / für: Kata Keresztely, COTA ONG – mehrsprachige Gruppen

Le « Manuel des méthodes ALADIN » a été développé dans le cadre du projet Erasmus+ KA210-ADU intitulé « Apprentissage de la langue d'origine par l'art et l'innovation didactique » (acronyme ALADIN) (Projet n° KA210-ADU-4990C6DD) et est sous licence Creative Commons.

Financé par l'Union européenne. Les points de vue et opinions exprimés n'engagent cependant que leur(s) auteur(s) et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA).
Ni l'Union européenne ni l'EACEA ne peuvent en être tenues responsables.

Die Aktivität Schritt für Schritt:

1. Einführung

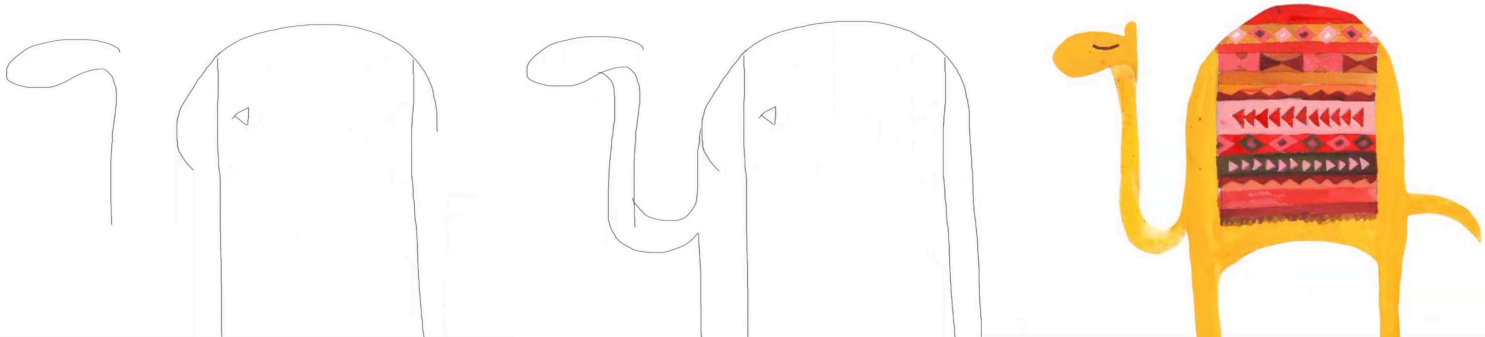
- Aufgabe: ein Tier aus Buchstaben zeichnen, die seinen Namen bilden.
- Zeigen Sie inspirierende Beispiele (Videoausschnitte, eigene Werke). M
- Verteilen Sie eine Wörterliste: 5 bis 8 arabische Tiernahmen mit Übersetzungen und phonetischer Umschrift des Arabischen.
- Sehen Sie sich zum besseren Verständnis des Kontextes zusammen das Video oder Ausschnitte davon an und kommentieren Sie die einzelnen Schritte, so dass die Lernenden beobachten können, wie sich Buchstaben in grafische Elemente verwandeln.

2. Wahl eines Tieres und Skizzieren

- Jeder Teilnehmer bzw. jede Teilnehmerin wählt einen Tiernamen aus der Liste oder nach eigenem Belieben aus.
- Dann wird das Wort auf Arabisch geschrieben und in seine Buchstaben zerlegt. Schließlich überlegen sich die Lernenden, wie Buchstaben für die Darstellung des Kopfes, Höckers, Schwanzes usw. verwendet werden könnten und skizzieren einen Entwurf.

3. Künstlerische Gestaltung

- Die Teilnehmenden vollenden ihr Design durch das Stilisieren, Kolorieren und Verzieren ihrer Zeichnung.
- In der digitalen Variante wird für die Gestaltung ein Grafiktablett oder Zeichensoftware benutzt.



4. Austausch und Diskussion

- Alle Teilnehmenden stellen nacheinander ihr Werk vor.
- Welches Wort und welche Buchstaben wurden verwendet? Welche Körperteile wurden durch welche Buchstaben dargestellt?
- Geben Sie positives Feedback und eröffnen Sie eine Diskussion über die Schönheit der arabischen Schrift.

Varianten für Fortgeschrittene

- Einen arabischen Satz als Bildlegende hinzufügen, z. B. هذا جمل بني (Dies ist ein braunes Kamel.)
- Eine Reihe von Tiernamen so illustrieren oder ein illustriertes kleines Alphabet aus den Anfangsbuchstaben anfertigen.
- Neue Wortfelder einführen:
  - Gegenstände (z. B. كتاب, باب, كرسي usw. – „Stuhl“, „Tür“, „Buch“ ...)
  - Obst (z. B. تفاح, موز usw. – „Banane“, „Apfel“ ...)
  - Personen oder Berufe (z. B. معلم، طبيب usw. – „Arzt“, „Lehrer“ ...)

Onlinevariante

- Eine Grafiksoftware wie Padlet, Jamboard oder Canva Whiteboard verwenden, damit die Lernenden ihre Werke posten und kommentieren können.
- Ein Video oder eine Tonaufnahme erstellen, in dem die Werke kurz vorggestellt werden (z. B. هذا جمل. كتبته ورسمته من الحروف ج، م، ل – „Dies ist ein Kamel. Ich habe das Wort geschrieben und mit den Buchstaben ج، م، ل gezeichnet.“).

Empfehlungen für Lehrkräfte und Erzieher*innen

- Bereiten Sie einige Beispiele vor, die Sie zu Beginn des Workshops zeigen können.
- Fordern Sie die Lernenden auf, zunächst eine Bleistiftskizze anzufertigen.
- Stellen Sie eine Liste der arabischen Buchstaben in den jeweiligen Positionen zur Verfügung.
- Werten Sie die unterschiedlichen Ausgestaltungen, einschließlich abstrakter Formen, auf.
- Verwenden Sie bei Bedarf gängige Wörter aus einem arabischen Dialekt (marokkanisch, tunesisch usw.).

Empfehlungen für Eltern

- Erstellen Sie die Zeichnung zusammen mit ihrem Kind und entdecken Sie gemeinsam die Wörter und Buchstaben.
- Schlagen Sie Fantasietiere mit zufällig gewählten Buchstaben vor.
- Stellen Sie die Werke zuhause an der Wand oder in Bilderrahmen aus.

Onlineressourcen

Tutorien:

- https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com/

Für eine Gestaltung auf einem virtuellen Tablet oder Smartphone:

- https://sketchbook.com/

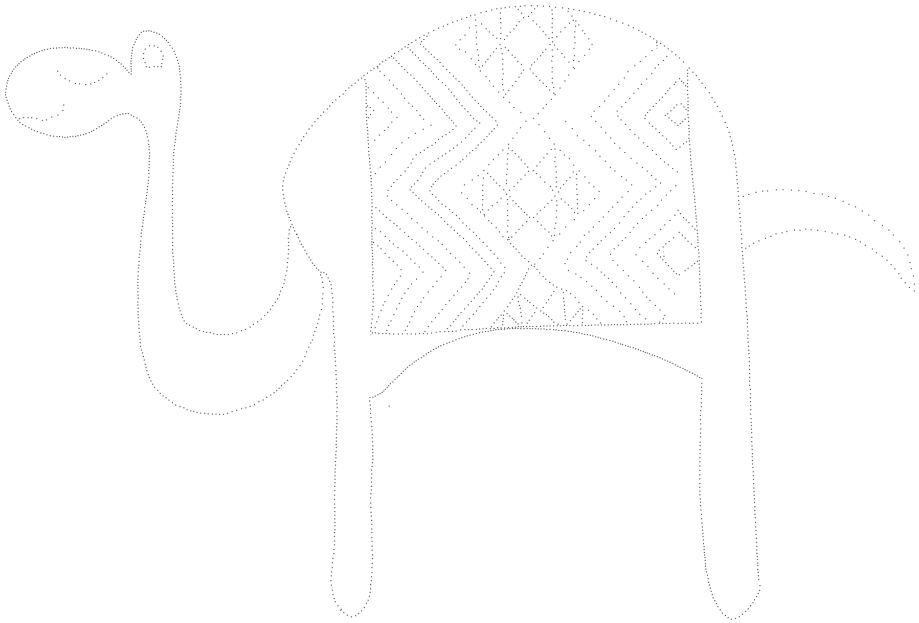
AUSDRUCKBARE ÜBUNGSBLÄTTER

VERSTECKTE BUCHSTABEN

Hier ist ein das Kamel, das Wüstenschiff ... Wir haben seinen Namen in seiner Gestalt versteckt. Seht ihr, wo sich die die Buchstaben dschim, mim und lām verstecken?

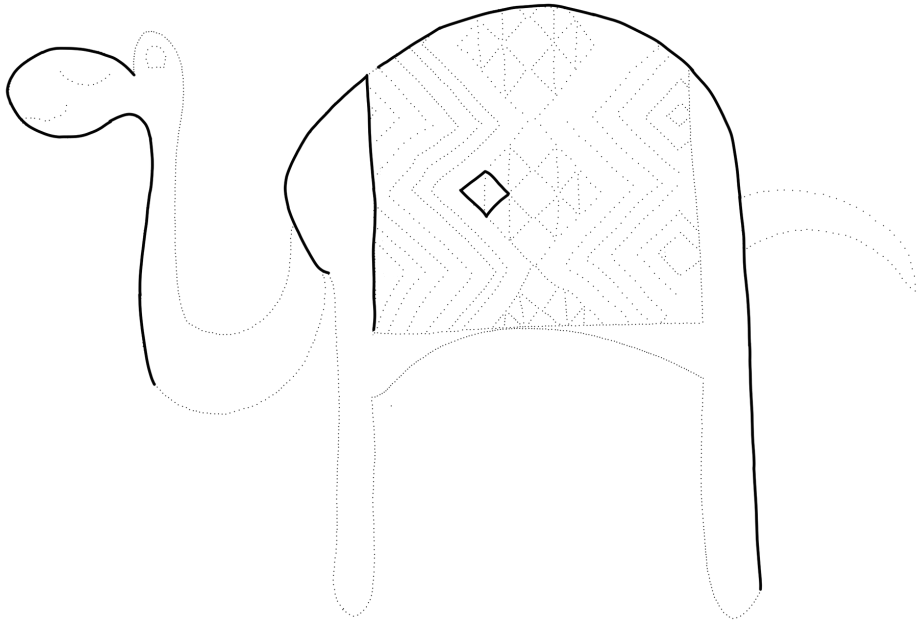
الحروف المخفية

هذا هو الجمل، سفينة الصحراء... لقد خبّأنا اسمه في صورته. هل ترون أين تختبئ الحروف جيم، ميم ولام؟



Les voici :

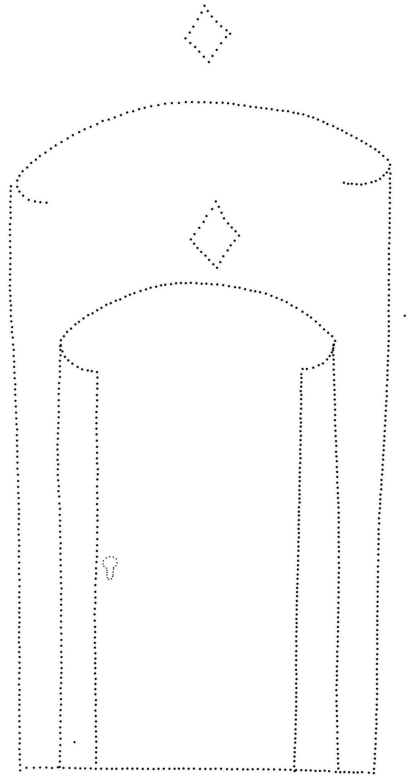
ها هي :

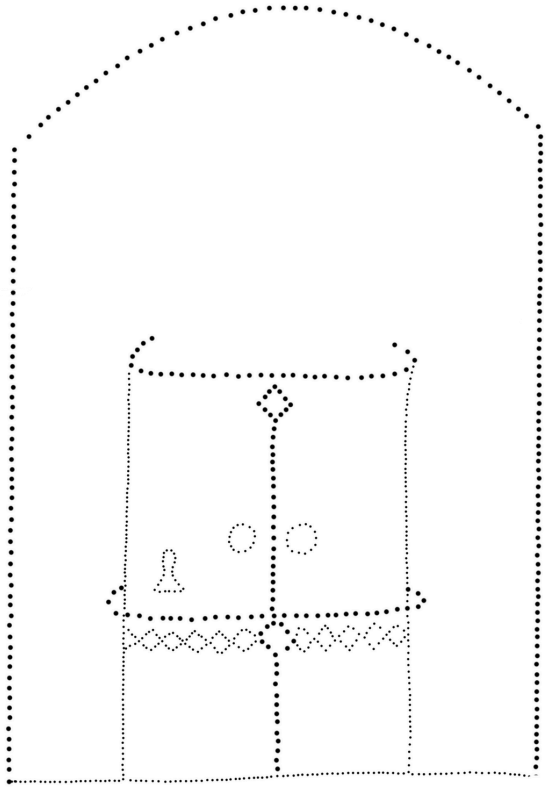


ج م ل

Jetzt seid ihr an der Reihe! Sucht nach den Buchstaben des Wortes „Tür“ ("باب") in den beiden Zeichnungen, die von den Eingangstüren alter Häuser in Damaskus inspiriert sind.

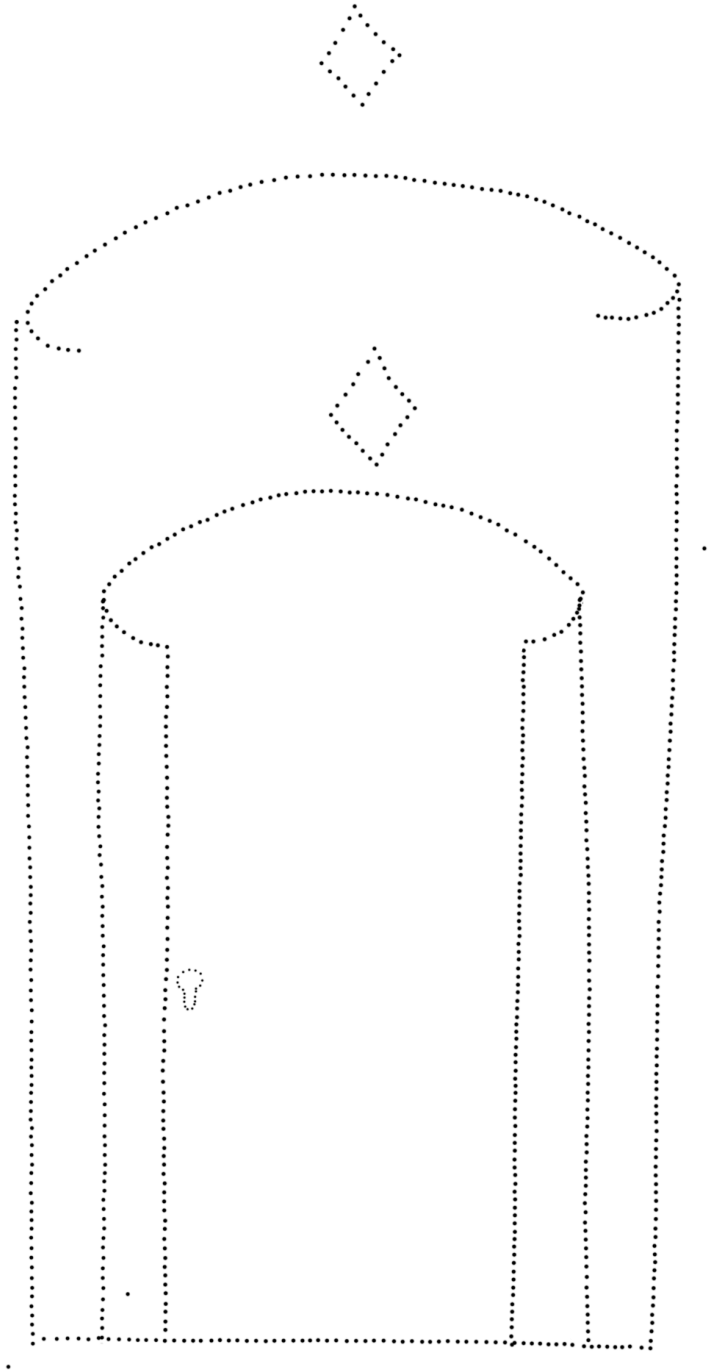
إنه دوركم، ابحثوا عن حروف كلمة "باب" في هذين الرسمين المستوحيين من أبواب البيوت القديمة في دمشق.

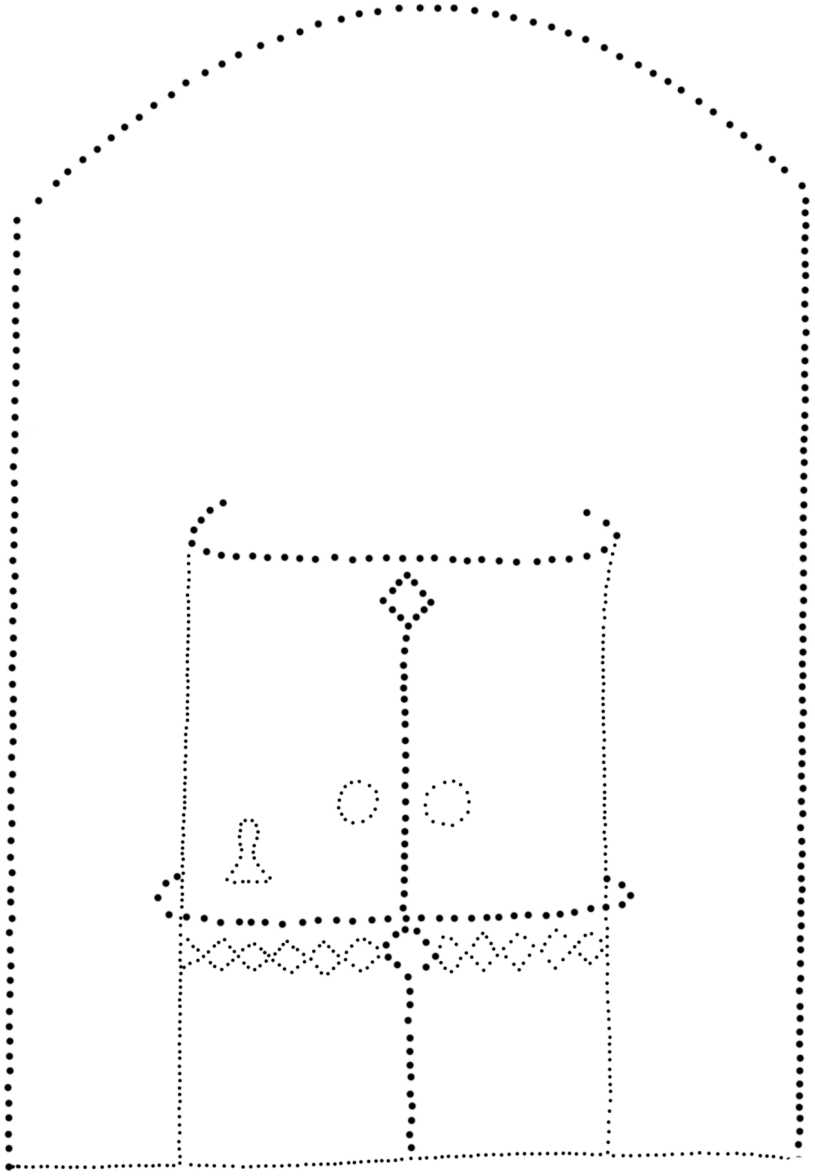




Drucken Sie die Zeichnungen aus und und lassen Sie die Lernenden zunächst die Buchstaben Strich für Strich nachzeichnen, bevor die Umrisse verstärkt und die Zeichnung koloriert wird.

اطبعوا الرسوم، وأعيدوا رسم خطوط الحروف أولًا. بعد ذلك، يمكنكم إعادة تحديد كل الخطوط وتلوين الرسم.



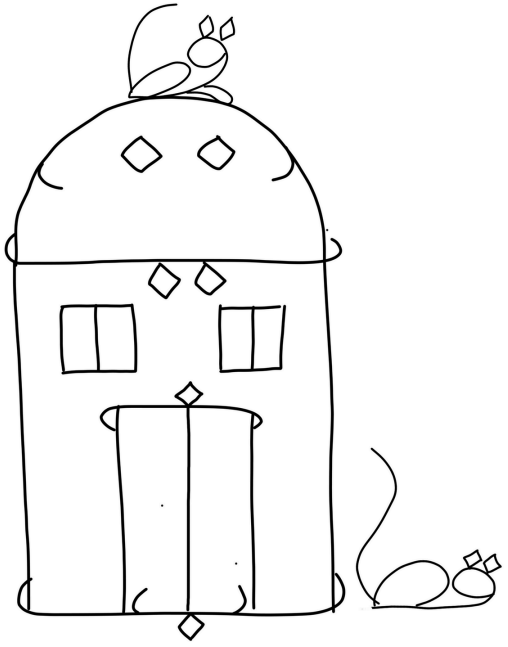


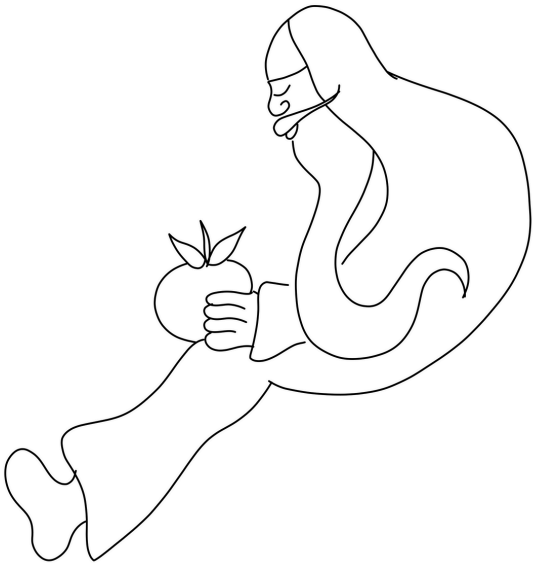
Versteckt Wörter in eueren Zeichnungen!

Jetzt sollt ihr Zeichnungen von Gegenständen, Tieren oder Szenen anfertigen und darin Buchstaben oder Wörter verstecken, wie z. B. in diesem kleinen Haus mit zwei Katzen. Findet die Buchstaben des Worts „Haus“ (بيت), „Tür“ (باب) und „Katze“ (قِطّ).

خفوا كلمات في رسوماتكم

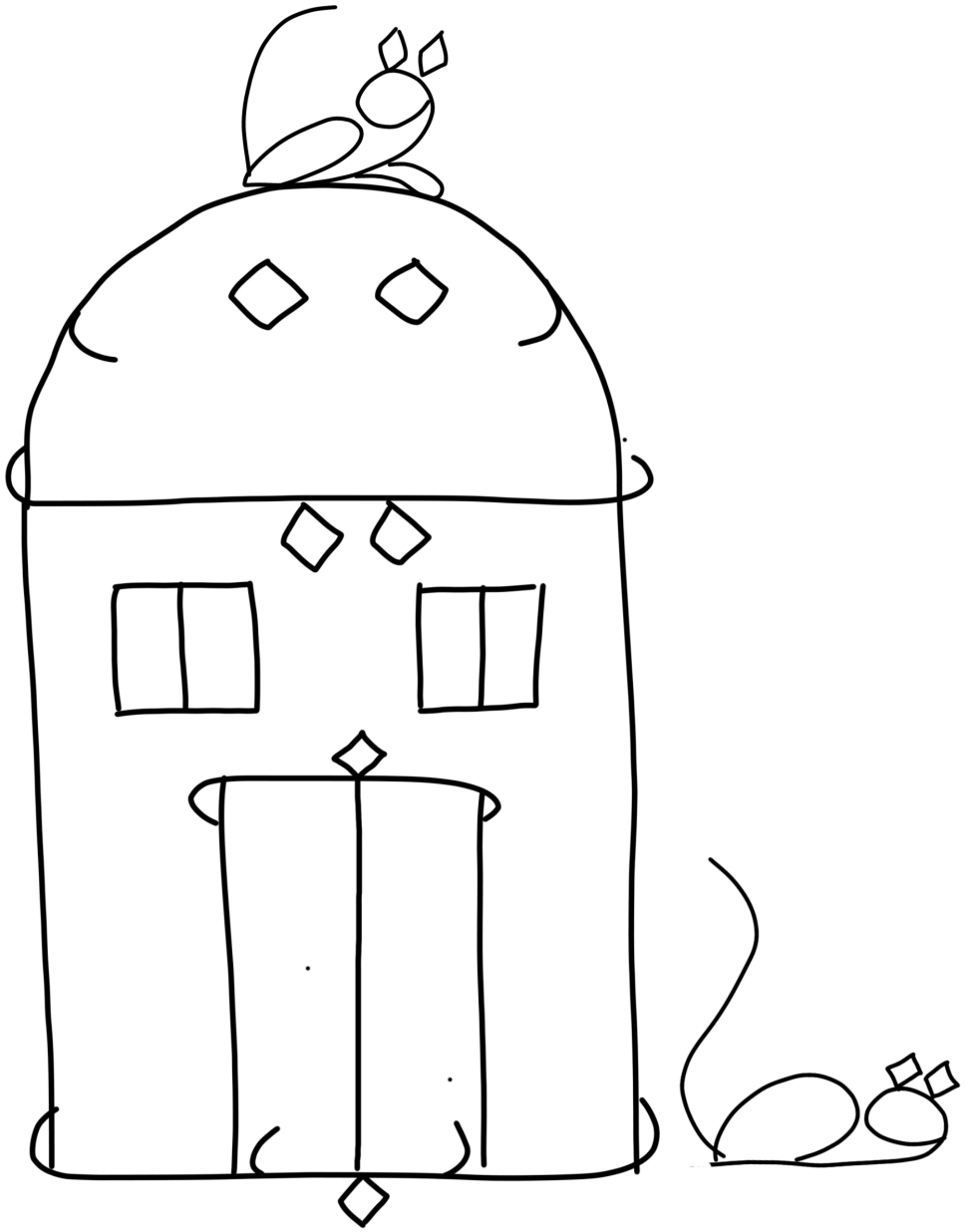
حان دوركم الآن لتخترعوا رسومات لأشياء أو حيوانات أو مشاهد، وتُخفوا فيها حروفًا أو كلمات، مثل هذا البيت الصغير مع قطتين. حاولوا أن تجدوا حروف كلمة "بيت"، و"باب"، و"قِطّ".





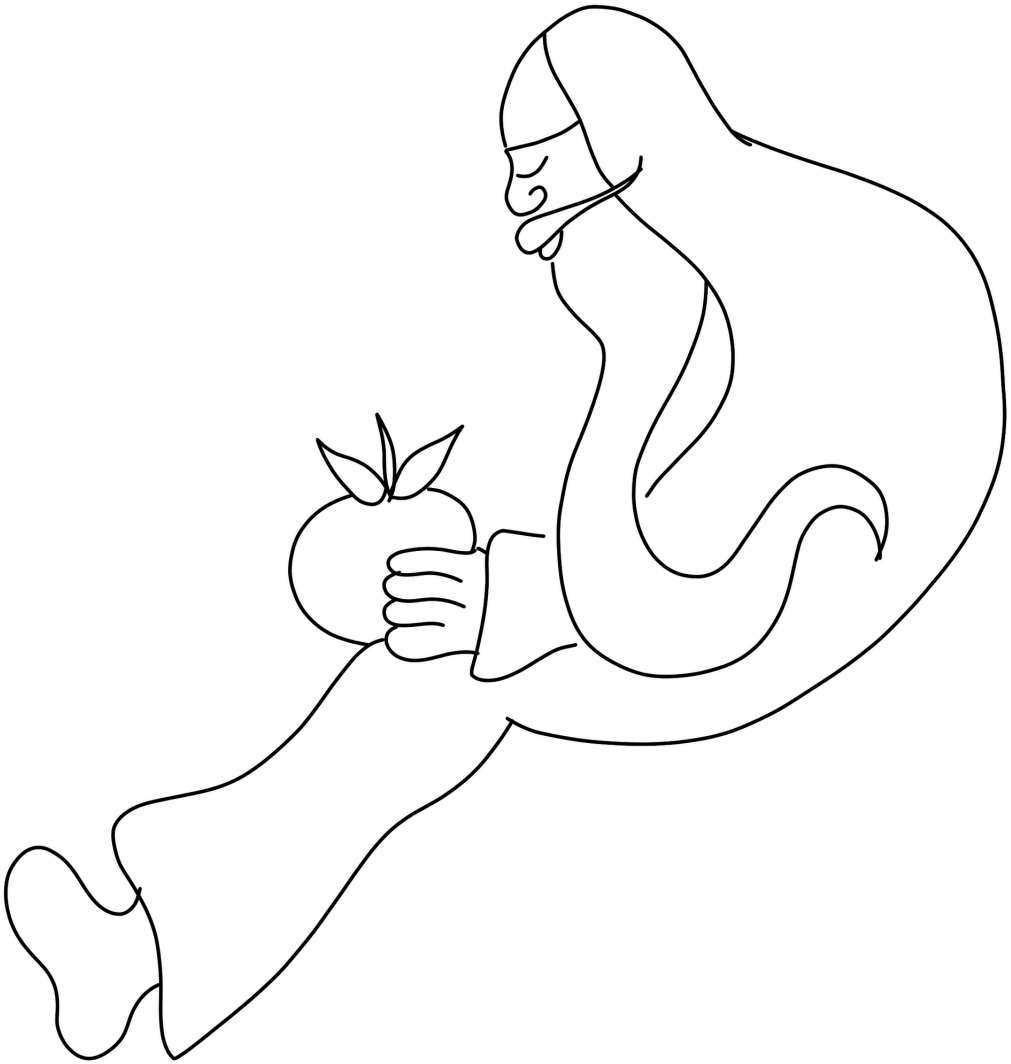
Und wer ist dieser sitzende alte Mann, mit gekrümmtem Rücken, der eine Frucht in der Hand hält? Man weiß es nicht genau, aber er ist männlich. Erkennt ihr das Wort هو („er“) in dieser Zeichnung?

ومن يكون هذا الرجل العجوز، الجالس، منحنِي الظهر، ممسكًا بثمرة في يده؟ لا نعرف تمامًا، لكنه هو. هل ترون كلمة "هو" في الرسم؟



بيت

باب

قطّ

هو